



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli, 15.09.2010
K(2010)6156 v konečnom

Vec: **Štátna pomoc N 671/A/2009 – Slovensko**
 Prechod na digitálne televízne vysielanie v Slovenskej republike – Koncové
 zariadenie pre sociálne znevýhodnene osoby

Vážený pán minister,

I. ZHRNUTIE

1. S potešením Vám oznamujem, že Európska komisia posúdila čiastkové opatrenie týkajúce sa koncových technických zariadení pre digitálnu televíziu určené sociálne znevýhodneným osobám (ďalej len „čiastkové opatrenie“) notifikované ako časť opatrenia „*Podpora prechodu na digitálne vysielanie v Slovenskej republike*“ (ďalej len „opatrenie“) a rozhodla, že nevznesie žiadne námietky, nakoľko štátna pomoc, ktorá je súčasťou tohto čiastkového opatrenia, je zlučiteľná s článkom 107 ods. 2 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“).¹

¹ S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa článok 87 Zmluvy o ES stal článkom 107 ZFEÚ a článok 88 Zmluvy o ES článkom 108 ZFEÚ. Tieto dva súbory ustanovení sú vo svojej podstate rovnaké. Na účely tohto rozhodnutia a podľa potreby je potrebné pod odkazmi na článok 107 ZFEÚ rozumieť odkazy na článok 87 Zmluvy o ES a pod odkazmi na článok 108 ZFEÚ odkazy na článok 88 Zmluvy o ES.

Mikuláš DZURINDA
minister zahraničných vecí
Ministerstvo zahraničných vecí
Hlboká cesta 2
SK-833 36 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

II. POSTUP

2. V nadväznosti na rozhovory, ktoré notifikácii predchádzali, slovenské orgány doporučeným listom z 1. decembra 2009 oznámili Komisii uvedené opatrenie. Komisia odoslala 21. januára 2010 slovenským orgánom žiadosť o poskytnutie ďalších informácií. Slovenské orgány odpovedali 1. marca 2010. Komisia korešpondenciou zo dňa 26. marca 2010, 15. apríla 2010 a 12. mája 2010 žiadala od slovenských orgánov ďalšie vysvetlenia, ktoré jej slovenské orgány zaslali dňa 9. apríla 2010, 20. apríla 2010 a z 25. mája 2010.

Komisia sa rozhodla rozdeliť oznámený prípad na dve časti. Toto rozhodnutie sa týka len čiastkového opatrenia vo veci pomoci pre nákup dekodérov.

III.KONTEXT

3. Oznámené opatrenie sa uplatní v súvislosti s prechodom z analógového na digitálne televízne vysielanie.
4. Medzi hlavných televíznych vysielateľov v Slovenskej republike patria traja súkromní vysielatelia : CME (TV Markíza – rating: 60,8 MAC TV s.r.o. (TV JOJ – rating: 36,3 %, TV JOJ Plus – rating: 2,7 %), a C.E.N. s.r.o. (TA3 – rating: 4,8%)², ako aj verejnoprávny vysielateľ Slovenská televízia³ (s tromi kanálmi: Jednotka – rating: 24.3 %, Dvojka - rating: 3,6 % a Trojka - rating: 1,5 %).⁴ Vysielatelia platia za prenos vysielacieho signálu prevádzkovateľom sietí. V súčasnosti sa v Slovenskej republike nenachádza vysielateľ, ktorý by vyvíjal činnosť ako prevádzkovateľ siete poskytujúci služby v oblasti prenosu signálu tretej strane.

² Podmienky financovania súkromných vysielateľov nie sú vymedzené zákonom, keďže ich zdroje sú súkromného charakteru. O podporu môžu žiadať z verejných zdrojov určených na podporu audiovizuálnej produkcie, ako je napríklad Audiovizuálny fond.

³ Podmienky financovania verejnoprávnej Slovenskej televízie sú stanovené zákonom č. 16/2004 Z.z. o Slovenskej televízii. Podľa § 21 tohto zákona príjmy Slovenskej televízie zahŕňajú

- a) úhrada za službu verejnosti v oblasti televízneho vysielania,
- b) príspevok zo štátneho rozpočtu podľa zákona o štátnom rozpočte na príslušný rok poskytovaný na základe zmluvy so štátom a výlučne určený na uskutočnenie programov vo verejnom záujme alebo na uskutočnenie konkrétnych investičných projektov,
- c) príjmy z vysielania reklamy a telenákupu,
- d) ďalšie príjmy (sponzorské plnenia, príjmy z prenájmu a predaja majetku Slovenskej televízie, úroky z vkladov v banke, dary, príjmy z dedičstva, granty od fyzických osôb).

Poplatky za verejnú službu upravuje zákon č. 68/2008 Z.z. o úhrade za služby verejnosti poskytované Slovenskou televíziou a Slovenským rozhlasom. V súlade s § 2 tohto zákona je účelom úhrady finančné zabezpečenie služieb verejnosti v oblasti televízneho vysielania poskytovaných Slovenskou televíziou a v oblasti rozhlasového vysielania poskytovaných Slovenským rozhlasom. Povinnosť platiť úhradu má každá fyzická osoba, ktorá je koncovým odberateľom elektriny v odbernom mieste, a každý zamestnávateľ, ktorý v pracovnom pomere alebo v obdobnom pracovnom vzťahu zamestnáva aspoň troch zamestnancov. Oslobodenie od povinnosti platiť úhradu majú osoby s ťažkým zdravotným postihnutím a niektoré právnické osoby (napr. školy, veľvyslanectvá, nemocnice). Polovicu úhrady platia fyzické osoby na dôchodku a v sociálnej núdzi. Pre Slovenskú televíziu a Slovenský rozhlas sa vyberá iba jedna úhrada. Úhradu vyberá spoločnosť s ručením obmedzením založená Slovenskou televíziou a Slovenským rozhlasom (www.rtv.slovensko.sk) a z vyberanej úhrady patrí 70 % Slovenskej televízii a 30 % Slovenskému rozhlasu. Základná výška mesačnej úhrady je 4,64 EUR.

⁴ http://www.strategie.sk/sk/reklama/data/media/sledovanost_televizii

5. Pokiaľ ide o súčasnú situáciu pri prechode na digitálne televízne vysielanie v Slovenskej republike, prvý multiplex je v prevádzke od 22. decembra 2009 a jeho signál by malo do 31. marca 2010 prijímať 89 % slovenskej populácie. Druhý multiplex a verejnoprávny multiplex by mali byť uvedení do prevádzky 30. júna 2010.
6. Slovenské orgány sa odvolávajú na:
- (a) analýzu Telekomunikačného úradu Slovenskej republiky zo 17. mája 2006, ktorý je vnútroštátnym regulačným orgánom. Podľa tejto analýzy Slovenské telekomunikácie:
 - o boli v rokoch 2002 – 2004 monopolom na veľkoobchodnom trhu v oblasti prenosu televízneho vysielania určeného koncovým užívateľom s podielom na trhu väčším ako 99 %,
 - o boli voči svojim konkurentom vo výraznej výhode (so zreteľom na ich sieť stožiarov, vysielateľov a iného technického zariadenia, trvania jej prevádzky, postavenia v rokovaní, prístupom k finančným prostriedkom, diverzifikáciu služieb, úspory vyplývajúce z ich veľkosti atď.),
 - o boli povinné dodržiavať určité záväzky (transparentnosť, nediskrimináciu, oddelené účtovníctvo atď.),
 - o na relevantnom trhu disponovali výraznou trhovou silou, nečelili účinnej hospodárskej súťaži a svoju činnosť mohli vyvíjať nezávisle od ich konkurentov a užívateľov,
 - (b) test Telekomunikačného úradu SR z 15. februára 2010 založený na troch kritériách⁵, podľa ktorého:
 - o televízne vysielanie bolo do roku 2007 prenášané Slovenskými telekomunikáciami, v tomto roku bola jej prevádzková časť zodpovedná za prenos signálu transformovaná na oddelenú spoločnosť TBDS, a.s. (ďalej len „TBDS“). Vo februári 2008 boli všetky práva a povinnosti spoločnosti TBDS prenesené na spoločnosť TRI R, a.s. (ďalej len „TRI R“). Názov spoločnosti TRI R sa v máji 2008 zmenil na Towercom, a.s. (ďalej len „Towercom“).
 - o Podiely využívania rôznych technologických platforiem na Slovensku sú tieto: 37 % koncových užívateľov sleduje televízne programy prostredníctvom **terestriálnej** platformy.⁶ Towercom je jediný prevádzkovateľ terestriálnej

⁵ V článku 2 odporúčania Komisie zo 17. decembra 2007 o príslušných trhoch výrobkov a služieb v sektore elektronickej komunikácie umožňujúcich reguláciu *ex ante* v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (2007/879/ES) sa uvádza:

„Pri určovaní trhov, ktoré nie sú uvedené v prílohe, by sa vnútroštátne regulačné orgány mali uistiť, že sú splnené tri kumulatívne kritériá:

- a) existencia podstatných a trvalých prekážok vstupu. Môžu mať štrukturálny, právny alebo regulačný charakter;
- b) štruktúra trhu, ktorá nie je priaznivá pre vznik efektívnej hospodárskej súťaže v príslušnom časovom období. Uplatňovanie tohto kritéria zahŕňa prieskum stavu hospodárskej súťaže za prekážkami vstupu;
- c) nedostatočnosť právnych predpisov EHP o hospodárskej súťaži primerane reagovať na zlyhania dotknutého trhu.“

⁶ Percentuálny podiel 37 % sa netýka koncových používateľov, ktorí televízne vysielanie sledujú primárne cez satelit, kábel alebo IPTV, a ktorí vo svojich domácnostiach súčasne používajú terestriálnu platformu na

vysielacej sieti, pokiaľ ide o analógové ako aj digitálne televízne vysielanie. Za prenosové služby platia vysielatelia spoločnosti Towercom.

34 % koncových užívateľov sleduje televízne programy prostredníctvom **káblovej** platformy.⁷ Na Slovensku je 152, zväčša miestnych káblových prevádzkovateľov.

24 % koncových užívateľov sleduje televízne programy prostredníctvom **satelitnej** platformy. Na trhu je prítomných 5 prevádzkovateľov sietí: UPC Broadband Slovakia, s.r.o. (UPC Direct); DIGI SLOVAKIA, s.r.o. (Digi TV); Media Vision, s.r.o. (CS Link); Towercom (Skylink) a Slovak Telekom (Magio Sat). Satelitné pokrytie slovenského územia dosahuje 100 %.

5 % koncových užívateľov sleduje televízne programy prostredníctvom platformy **televízneho vysielania cez internetový protokol (IPTV)**. Okrem radu miestnych prevádzkovateľov sú na slovenskom trhu prítomní 3 veľkí prevádzkovatelia sietí: Orange Slovensko, a.s. (Orange Fiber TV), Slovak Telekom (Magio TV) a UPC Broadband Slovakia, s.r.o. (UPC Digital).

- o Prístup k bezplatnému televíznemu vysielaniu poskytuje iba terestriálna platforma. Keďže televízia cez kábel, satelit a internetový protokol predstavuje platenú službu, nenahrádzajú voľne šírené terestriálne vysielanie.

(c) Kompletné zoznamy držiteľov vysielacích licencií a prevádzkovateľov sietí.

7. Slovenské úrady uskutočnili dvojúrovňové konzultácie vo veci príprav prechodu na digitálne vysielanie. Najprv sa zorganizovali verejné konzultácie týkajúce sa návrhov dokumentov o prechode. Okrem iného, tieto návrhy dokumentov, ktoré boli dostupné verejnosti vrátane prevádzkovateľov satelitných a káblových sietí, obsahovali informácie o období súčasného vysielania v analógovom aj digitálnom formáte a financovanie súvisiacich nákladov. Po druhé, v roku 2001 bola vytvorená pracovná skupina pre digitálne vysielanie. Táto pracovná skupina sa skladala zo zástupcov slovenského ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií, Telekomunikačného úradu a slovenských vysielateľov a prevádzkovateľov vrátane prevádzkovateľov satelitných a káblových sietí.

IV. OPIS OPATRENIA

8. *Cieľ*: Opatrenie je vytvorené s cieľom podporiť zavádzanie digitálnej televíznej prenosovej technológie a vysielacích zariadení. Podľa slovenských orgánov je opatrenie v súlade s *Akčným plánom eEurope 2005*⁸, závermi Rady ministrov dopravy, telekomunikácií a energetiky z 20. novembra 2003⁹, ako aj s oznámeniami Komisie týkajúcich sa prechodu na digitálne vysielanie (ďalej len „*oznámenia o prechode na digitálne vysielanie*“)¹⁰.

doplnkovej báze pre druhý, tretí atď. televízny prijímač. Terestriálne šírenie televízneho signálu pokrýva 95 % územia Slovenskej republiky.

⁷ Celkové pokrytie (medeným) káblom predstavuje približne 34 % zo všetkých domácností (najmä v hlavnom meste a ostatných väčších mestách).

⁸ KOM(2002) 263 v konečnom znení, oznámenie eEurope 2005: informačná spoločnosť pre všetkých.

⁹ Pozri dokument č. 14469/03 TELECOM 141 Audio 22, 2543. stretnutie.

¹⁰ KOM(2003) 541 v konečnom znení, oznámenie o prechode z analógového na digitálne vysielanie (od digitálneho „prechodu“ k „vypnutiu“ analógového vysielania) a KOM(2005) 204 v konečnom znení, oznámenie Komisie o urýchlčení prechodu z analógového na digitálne vysielanie.

9. *Súvislosti*: Digitálna televízia v porovnaní s analógovou ponúka viacero výhod: digitálny prenos televízie ponúka lepšie využitie obmedzeného frekvenčného rozsahu pre vyšší počet televíznych staníc. V mnohých krajinách sa dostupnosť vyššieho počtu staníc tiež považuje za zvyšovanie plurality médií. Digitálna televízia okrem toho ponúka vyššiu kvalitu obrazu a zvuku a umožňuje dodatočné interaktívne služby. Podľa slovenských orgánov je zásah verejnoprávneho sektora do prechodu z analógového na digitálne vysielanie žiaduci s ohľadom na hospodárske, technické a sociálne dopady tohto prechodu na obyvateľstvo na území Slovenska, podnikateľský sektor a rozvoj informačnej spoločnosti ako celku. Slovenská vláda objasnila, že opatrenie vychádza zo zásady rovnakého zaobchádzania v rámci rôznych geografických oblastí Slovenskej republiky.
10. *Opis opatrenia*: Čiastkové opatrenie sa týka druhej kategórie uvedenej v „*Schéme štátnej pomoci na podporu prechodu na digitálne vysielanie v Slovenskej republike*“ (ďalej len „schéma“):

Čiastkové opatrenie II. Nákup koncových technických zariadení pre sociálne znevýhodnené fyzické osoby

Na účely dosiahnutia cenovo prístupného digitálneho televízneho vysielania aj pre sociálne znevýhodnené skupiny obyvateľstva sa takéto domácnosti podporia prostredníctvom poukážkovej. Každá fyzická osoba spĺňajúca určité dopredu stanovené kritériá sociálneho vylúčenia¹¹ sa stane oprávnenou nadobudnúť poukážku v maximálnej hodnote 20 EUR vydanú slovenskými orgánmi. Oprávnená osoba môže takúto poukážku použiť na nákup koncového technického zariadenia, ktoré spĺňa technologické parametre na príjem vysielania na území Slovenska. Obdobie, počas ktorého bude možno poukážku využiť, ako aj obdobie, počas ktorého môže príslušná fyzická osoba o poukážku požiadať, bude časovo obmedzené.

11. *Právny základ*: Čiastkové opatrenie sa opiera o:

- zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov,
- zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov;
- výnos MDPT SR o poskytovaní dotácií na podporu prechodu na digitálne televízne vysielanie v Slovenskej republike.

12. *Rozpočet a nástroj financovania*: Pomoc sa poskytuje formou priamej dotácie. Rozpočet určený na pokrytie poukážok v hodnote 20 EUR pre 531 285 oprávnených fyzických osôb je vo výške 10 625 700 EUR.

13. *Intenzita pomoci*: Pomoc vo výške 20 EUR bude predstavovať časť jednotkovej kúpnej ceny technického zariadenia, na ktorého nákup sa poukážka použije.

¹¹ Fyzická osoba musí spĺňať tieto podmienky:

1. musí byť zdravotne postihnutou osobou alebo
2. musí byť platcom úhrady za služby verejnosti v oblasti televízneho vysielania a tiež poberateľom dávky v hmotnej núdzi alebo poberateľom dôchodku s určenou hornou hranicou dôchodku (podľa uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 265/2009: 185,89 EUR).

14. *Trvanie*: Platnosť schémy sa skončí 1. júla 2013. Žiadosť o náhradu oprávnených nákladov sa musí podať najneskôr do 31. januára 2013.
15. *Príjemcovia*: Priamymi príjemcami budú koncoví užívatelia (znevýhodnené fyzické osoby). Nepriamymi príjemcami budú vysielatelia a prevádzkovatelia platforiem (terestriálnej, satelitnej, káblovej atď.) prevádzkujúci digitálnu platformu, ako aj predajcovia a výrobcovia koncových technických zariadení.
16. *Kritériá financovania*: Finančné prostriedky sa vyčlenia na základe schémy prostredníctvom otvorenej verejnej súťaže. V rámci takejto verejnej súťaže sa zverejní výzva na predkladanie projektov v osobitných kategóriách financovania, na ktoré sa opatrenie zameriava. Každému žiadateľovi, ktorý splní podmienky stanovené v schéme, bude udelená pomoc v zmysle uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania.
17. *Oprávnené náklady*: Príjemcovia dotácií si môžu nárokovat iba priamo zodpovedajúce a skutočne vzniknuté náklady na projekty, ako je to stanovené v schéme. K oprávneným nákladom budú patriť náklady koncových užívateľov na nákup technologicky neutrálnych zariadení do výšky hodnoty poukážky (najviac 20 EUR).
18. Komisia chce zdôrazniť, že predkladané rozhodnutie sa týka iba oznámeného čiastkového opatrenia. Toto rozhodnutie sa nevzťahuje na čiastkové opatrenie I "Paralelná prevádzka" ani na iné osobitné opatrenia súvisiace so zavádzaním digitálneho terrestriálneho televízneho vysielania v Slovenskej republike. V súvislosti s prechodom na digitálne televízne vysielanie Slovenská republika potvrdila, že neposkytne žiadnu inú štátnu pomoc, s výnimkou tej, ktorá je uvedená v notifikácii, ktorá je predmetom tohto posúdenia (N 671/2009).

V. ZHRNUTIE PRÍSLUŠNEJ ROZHODOVACEJ PRAXE

19. Je potrebné poznamenať, že Komisia sa otázkou poskytovania dotácií pri prechode na digitálne vysielanie už zaoberala v mnohých prípadoch. Komisia skutočne potvrdila, že digitalizácia vysielania patrí k cieľom spoločného záujmu.¹² Vo všeobecnosti sa pripúšťa, že prechodu na digitálne vysielanie môžu brániť určité zlyhania trhu. Okrem toho v takomto prípade existuje riziko, že nie všetky časti obyvateľstva budú môcť mať prospech z výhod digitálneho televízneho vysielania vzhľadom na ich znevýhodnenú sociálnu situáciu (problém sociálnej súdržnosti).
20. Komisia v roku 2005 schválila fond pre digitalizáciu v Rakúsku, ktorý okrem iného poskytoval dotácie fyzickým osobám na nákup set-top boxov na hocijakú platformu s cieľom predísť tomu, aby nízkopříjmové domácnosti mali zamedzený prístup k televíznemu vysielaniu, a dosiahnuť pokrytie kritickej masy užívateľov.¹³

¹² Vec C 25/04 Zavedenie digitálnej terrestriálnej televízie (DVB-T) v Berlíne – Brandenbursku, Nemecko, 9. november 2005 (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 14), odsek 134. Toto rozhodnutie bolo potvrdené v plnom rozsahu Všeobecným súdom (v tom čase Súd prvého stupňa) v jeho rozsudku zo 6. októbra 2009, vec T-8/06 FAB Fernsehen aus Berlin GmbH v Komisia, zatiaľ nezverejnené.

¹³ Vec N 622/03 Fond pre digitalizáciu – Rakúsko, 16. marec 2005 (Ú. v. EÚ C 228, 17.9.2005, s. 12) – odkaz na tento prípad je vo veci C 25/04 Zavedenie digitálnej terrestriálnej televízie (DVB-T) v Berlíne – Brandenbursku, Nemecko, 9. november 2005 (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 14), odsek 132.

21. Komisia riešila pomoc sociálnej povahy podľa článku 87 ods. 2 písm. a) Zmluvy o ES¹⁴ a argumentovala tým, že výraz „sociálna povaha“ by sa mal vykladať reštriktívnym spôsobom, „a preto by sa podľa praxe Komisie mal tento výraz vzťahovať na pomoc určenú na uspokojenie potrieb nepriviligovanej skupiny obyvateľov“ a „výnimky zo všeobecného pravidla nezlučiteľnosti pomoci so spoločným trhom sa vykladajú reštriktívnym spôsobom“. „To isté platí aj pre koncept pomoci sociálnej povahy, ktorý treba vykladať ako pomoc určenú výhradne a priamo v prospech znevýhodnených skupín obyvateľstva.“¹⁵
22. Na záver, Komisia v niekoľkých prípadoch schválila štátnu pomoc na nákup koncových technických zariadení poukazujúc na iné, ako sociálne dôvody (na základe článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES¹⁶).¹⁷

VI. POSÚDENIE OPATRENIA POMOCI: EXISTENCIA POMOCI

23. V zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ o štátnej pomoci možno hovoriť, keď:

- je pomoc poskytovaná štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov,
- zvýhodňuje príjemcu pomoci a má selektívny charakter,
- naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže,
- táto pomoc ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.

Štátne zdroje

24. Komisia poznamenáva, že oznámená schéma štátnej pomoci je priamo financovaná z rozpočtu Slovenskej republiky, teda tieto prostriedky možno považovať za štátne zdroje.

Hospodárska výhoda a selektívnosť

25. Predajcovia a výrobcovia koncového technického zariadenia ako aj prevádzkovatelia sietí a vysielatelia môžu mať prospech z čiastkového opatrenia, hoci jeho priamymi príjemcami sú koncoví užívatelia. Oznámená schéma má selektívny charakter, nakoľko je čiastočne zameraná na podniky vyvíjajúce činnosť v sektoroch súvisiacich s digitalizáciou televízie. Toto opatrenie poskytuje výhodu pre konkrétny sektor a považuje sa preto za osobitné opatrenie.

¹⁴ V súčasnosti článok 107 ods. 2 písm. a) ZFEÚ.

¹⁵ Vec C 52/05 Dotácie na digitálne dekodéry – Taliansko, 24. január 2007 (Ú. v. EÚ L 147, 8.6.2007, s. 1), odseky 125 a 127. Toto rozhodnutie bolo tiež nedávno potvrdené Všeobecným súdom v jeho rozsudku z 15. júna 2010, vec T-177/07, Mediaset v Komisia, zatiaľ nezverejnené.

¹⁶ V súčasnosti článok 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

¹⁷ Napríklad vec N270/06 Dotácie na digitálne dekodéry s API – Taliansko, 24. január 2007 (Ú. v. EÚ C 80, 13.4.2007, s. 3), vec N103/07 Podpora na nákup digitálnych dekodérov a na prispôsobenie antén v Sorii – Španielsko, 25. september 2007 (Ú. v. EÚ C 262, 1.11.2007, s. 1).

Narušenie hospodárskej súťaže

26. Ak sa štátnou pomocou posilní postavenie podniku oproti iným konkurenčným podnikom, tak tieto sa považujú za ovplyvnené touto pomocou.¹⁸ Prevádzkovatelia sietí, vysielatelia ako aj predajcovia a výrobcovia koncového technického zariadenia sa môžu stať nepriamymi príjemcami čiastkového opatrenia, pretože všetci budú mať prospech z nákupu koncových technických zariadení koncovými užívateľmi, bez ohľadu na to, akú technologickú platformu používajú (zásada technologickkej neutrality z hľadiska príjmu digitálneho vysielania). Dôjde teda k narušeniu hospodárskej súťaže medzi tými podnikmi, ktoré budú mať zo schémy prospech a tými podnikmi, ktoré prospech mať nebudú. Preto bude účinkom tejto štátnej pomoci narušenie hospodárskej súťaže.¹⁹

Vplyv na obchod

27. Nakoniec možno dospieť k záveru, že táto štátna pomoc bude mať vplyv na obchod. Výrobcovia koncového technického zariadenia súťažia s ostatnými výrobcami technického zariadenia na medzinárodnej úrovni. Podľa judikatúry Súdu pomoc podniku ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi, pokiaľ tento podnik pôsobí na trhu otvoreného vnútornému obchodu v rámci EU.²⁰ Toto je zrejmé v sektore telekomunikácií.

Záver

28. S ohľadom na uvedené skutočnosti sa Komisia domnieva, že tento projekt poskytuje selektívnu hospodársku výhodu vybraným príjemcom čiastkového opatrenia ako aj niektorým potenciálnym nepriamym príjemcom, ako bolo uvedené. Schéma je financovaná z verejných zdrojov, narúša hospodársku súťaž a má vplyv na obchod medzi členskými štátmi. Komisia preto oznámené opatrenie považuje za štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ. Keďže táto schéma predstavuje štátnu pomoc pre príjemcov v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ, je potrebné stanoviť, či ju možno považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom.

VII. POSÚDENIE ZLUČITEĽNOSTI OPATRENIA

29. Čiastkové opatrenie poskytuje možnosť nákupu koncových technických zariadení pre sociálne znevýhodnené fyzické osoby. V článku 107 ods. 2 písm. a) ZFEÚ sa uvádza, že „pomoc sociálnej povahy poskytovaná jednotlivým spotrebiteľom za predpokladu, že sa poskytuje bez diskriminácie vo vzťahu k pôvodu výrobkov“ je zlučiteľná s vnútorným trhom.

¹⁸ Rozsudok Súdneho dvora z 17. septembra 1980, vec 730/79 Philip Morris Holland BV verus Komisia Európskych Spoločenstiev, ECR 1980, s. 2671.

¹⁹ V rozhodnutí C 52/2005 *Dotácie na digitálne dekodéry*, týkajúceho sa dotácií užívateľom na nákup digitálnych pozemných a káblových dekodérov v Taliansku, Komisia konštatovala, že vylúčenie satelitných dekodérov z dotácií znamená diskrimináciu porušením zásady technologickkej neutrality a viedlo k nepriamemu prospechu pre DTT a káblových vysielateľov, ktorí mali príležitosť získať dodatočných odberateľov. Tento dopad zabránil tomu, aby sporné opatrenie bolo prehlásené za zlučiteľné s vnútorným trhom. V nedávno vydanom rozsudku z 15. júna 2010, T- 177/07 *Mediaset v Komisia* Všeobecný súd podporil závery Komisie.

²⁰ Vid' najmä rozsudok Súdneho dvora z 13. júla 1988, vec 102/87 Francúzska republika v Komisia Európskych Spoločenstiev, ECR 1988, s. 4067.

30. Preto, aby toto konkrétne čiastkové opatrenie bolo zlučiteľné, musí spĺňať tri podmienky.²¹ Po prvé, pomoc musí byť poskytovaná jednotlivým spotrebiteľom. Táto podmienka je splnená, keďže zo schémy jasne vyplýva, že čiastkové opatrenie II je zamerané na jednotlivých spotrebiteľov. Po druhé, opatrenie musí byť sociálnej povahy. Ako bolo uvedené v odseku 10, toto opatrenie je skutočne zamerané na sociálne znevýhodnených občanov (zdravotne postihnuté osoby, občanov s nízkym príjmom, občanov poberaúcich invalidný alebo starobný dôchodok) s cieľom umožniť im prístup k digitálnej televízii prostredníctvom nových dekodérov alebo televíznych prijímačov predtým, ako dôjde k ukončeniu analógového vysielania. Bez takejto technickej aktualizácie by títo občania nemohli prijímať televízny signál na svojich súčasných televíznych prijímačoch a tým by došlo k ich odpojeniu od zdroja informácií. Na záver, toto opatrenie nesmie predstavovať diskrimináciu, pokiaľ ide o krajinu pôvodu výrobkov a krajinu pôvodu príslušných služieb.²² Na základe poskytnutých informácií toto opatrenie nepredstavuje diskrimináciu, pokiaľ ide o krajinu pôvodu set-top boxov oprávnených na čerpanie dotácie.

Záver

31. V prípade čiastkového opatrenia sú preto podmienky stanovené v článku 107 ods. 2 ZFEÚ splnené. V zmysle článku 107 ods. 2 písm. a) ZFEÚ je preto toto osobitné čiastkové opatrenie zlučiteľné s vnútorným trhom.

VIII. ROZHODNUTIE

Na základe uvedeného posúdenia a v súlade s ním Komisia rozhodla, že pomoc v rámci čiastkového opatrenia je zlučiteľná s článkom 107 ods. 2 písm. a) ZFEÚ.

Komisia slovenským orgánom pripomína, aby predložili kópie plánovaných výročných správ o realizácii čiastkového opatrenia. Správy Komisii poskytnú dostatočné podrobnosti na to, aby skontrolovala, či čiastkové opatrenie narúša hospodársku súťaž v takom rozsahu, ktorý by odporoval spoločnému záujmu.

²¹ Daný prípad je potrebné odlišiť najmä od dvoch predchádzajúcich prípadov týkajúcich sa podpory pre digitálne dekodéry. Pokiaľ ide o rozhodnutie C 52/2005 *Dotácie na digitálne dekodéry* (pozri poznámku pod čiarou 15), opatrenie nemajúce sociálny charakter bolo považované za nezlučiteľné s vnútorným trhom, pretože Taliansko nepreukázalo, že pomoc je určená iba pre skupiny obyvateľstva, ktoré ju potrebujú, ani to, že celá populácia potrebuje takúto podporu (pozri body 124 až 128 posledného uvedeného rozhodnutia). Naopak, príjemcovia profitujúci z podpory v tejto posudzovanej schéme sú znevýhodnené skupiny slovenskej populácie (pozri poznámku pod čiarou 11). Najviac podľa rozhodnutia N 103/2007 *Podpora na nákup digitálnych dekodérov a na prispôsobenie antén v Sorii* - Španielsko, 25. septembra 2007 (Ú. v. EÚ C 262, 1.11.2007, s. 1), Soria úplne nahradila analógové vysielanie s DTT, bez obdobia simultánneho vysielania. S cieľom zabezpečiť úspech projektu, a tiež zabrániť aby domácnosti zostali bez príjmu voľného pozemného televízneho vysielania, sa španielske úrady rozhodli dotovať nákup digitálnych dekodérov a náklady na potrebné prispôsobenie existujúcich kolektívnych pozemných (analógových) antén. Bez dotácie a vzhľadom na absenciu obdobia simulcastu by diváci boli zbavení možnosti príjmu bezplatného pozemného TV signálu. Po posúdení splnení niekoľkých podmienok (napr. technologickej neutrality) opatrenie bola považované za zlučiteľné s vnútorným trhom.

²² Vec N 546/2006 *Fonds d'aide à des particuliers sous conditions de ressources dans la perspective de la fin de la radiodiffusion analogique* - Francúzsko, 6. decembra 2006 (Ú. v. EÚ C 23, 1.2.2007, s. 4), odseky 25 - 30. *A contrario*, vec N 111/2006, *Aides à la TNT dans les régions sans simulcast* - Francúzsko, 12. októbra 2006 (Ú. v. EÚ C 293, 2.12.2006, s. 7), odsek 26.

Komisia slovenským orgánom rovnako pripomína, že plánované úpravy tohto čiastkového opatrenia je potrebné Komisii notifikovať.

V prípade, že toto rozhodnutie obsahuje dôverné informácie, ktoré by nemali byť zverejnené tretím stranám, oznámte túto skutočnosť Komisii do pätnástich pracovných dní odo dňa jeho doručenia. V prípade, že Komisia do požadovaného termínu nedostane odôvodnenú žiadosť, bude to považovať za Váš súhlas so zverejnením plného znenia tohto listu tretím stranám a jeho uverejnením v autentickom jazyku na internetovej stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm.

Žiadosť obsahujúcu uvedené informácie je potrebné zaslať zakódovaným e-mailom na adresu stateaidgreffe@ec.europa.eu alebo doporučeným listom alebo faxom na adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
Rue Joseph II 70B-1049 Brussels
Fax: +32 2 2961242

S úctou,

Za Komisiu

Joaquín ALMUNIA
podpredseda Komisie